

MASS PROPER: MAY 4, ST. MONICA, WIDOW

MASS *Cognóvi* (white)

INTROIT: Psalms 118: 75, 120

Cognóvi, Dómine, quia æquitas iudícia in veritate tua humiliásti me: confíge timore tuo carnes meas, a mandátis tuis tímui. Alleluja, alleluja (Ps. 118: 1) Beáti immaculáti in via : qui ámbulant in lege Dómini. Glória Patri et Fílio et Spíritui Sancto, sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. Amen. Cognóvi, Dómine, quia æquitas iudícia in veritate tua humiliásti me: confíge timore tuo carnes meas, a mandátis tuis tímui. Alleluja, alleluja.

COLLECT

Deus, mæréntium consolátor et in te sperántium salus, qui beátæ Mónicae piás lácrimas in conversióne filii sui Augustíni misericórditer suscepísti: da nobis utriúsque intervéntu; peccáta nostra deploráre, et grátiae tuæ indulgéntiam invenire. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

EPISTLE 1 Timothy 5: 3-10

Caríssime: Víduas honóra quæ vere vidum sunt. Si qua autem vídua filios, aut nepótes habet, discat primum domum suam régere, et mútuam vicem réddere paréntibus: hoc enim accéptum est coram Deo. Quæ autem vere vídua est, et desoláta, speret in Deum, et instet obsecratióne, et oratióne nocte, ac die. Nam quæ in delícus est, vivens mórtua est. Et hoc præcipe, ut irreprensibiles sint. Si quis autem suórum, et máxime

I know, O Lord, that Thy judgments are equity, and in Thy truth Thou hast humbled me: pierce Thou my flesh with Thy fear, I am afraid of Thy judgments. Alleluia, alleluia (Ps. 118: 1) Blessed are the undefiled in the way: who walk in the law of the Lord. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. I know, O Lord, that Thy judgments are equity, and in Thy truth Thou hast humbled me: pierce Thou my flesh with Thy fear, I am afraid of Thy judgments. Alleluia, alleluia

O God, the consoler of them that mourn and the health of them that hope in Thee, Who didst show Thine acceptance of blessed Monica's pious tears in the conversion of her son Augustine, grant us, by the intercession of them both, to deplore our sins and find the mercy of Thy grace. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

Dearly beloved: Honor widows, that are widows indeed. But if any widow have children, or grandchildren, let her learn first to govern her own house, and to make a return of duty to her parents: for this is acceptable before God. But she that is a widow indeed and desolate, let her trust in God, and continue in prayers and supplications night and day. For she that liveth in pleasures, is dead while she is living. And this give in charge, that they may

domesticorum curam non habet, fīdem negāvit, et est infidēlī detērior. Vīdua eligātur non minus sexagīnta annōrum, quæ fūerit unius vīrī uxōr, in opēribus bonis. testīmōnium habens, si fīlios educāvit, si hospītio recēpit, si sanctorū pedes lavit, si tribulatiōnem patiētibus subministrāvit, si omne opus bonum subsecuta est.

GREATER ALLELUIA

Allelūja, allelūja. (Ps. 44: 5) Spēcie tua et pulchritūdine tua intēde, prōspere procēde et regna. Allelūja. Propter veritātem et mansuetūdinem et justītiām: et dedūcet te mirābiliter dēxtera tua. Allelūja.

GOSPEL Luke 7: 11-16

In illo tēpore: Ibat Jesus in civitatē, quæ vocātur Naīm: et ibant cum eo discipuli ejus et turba copiōsa. Cum autem appropinquāret portæ civitātis, ecce, defūctus efferebātur fīlius ūnicus matris suæ: et hæc vīdua erat, et turba civitātis multā cum illa. Quam cum vidisset Dōminus, misericōrdia motus super eam, dixit illi: Noli flere. Et accēssit et tēgigit lōcūm. (Hi autem, qui portābant, stetērunt.) Et ait: Adolēscens, tibi dico, surge. Et resēdit, qui erat mōrtuus, et coepit loqui. Et dedit illum matri suæ. Accēpit autem omnes timor: et magnificābant Deum, dicētes: Quia Prophēta magnus surrēxit in nobis: et quia Deus visitāvit plebem suam.

OFFERTORY Psalms 44: 3

Diffusa est gratia in labiis tuis: propterea benedixit te Deus in aeternum, et in saeculum saeculi.

be blameless. But if any man have not care of his own, and especially of those of his house, he hath denied the faith, and is worse than an infidel. Let a widow be chosen of no less than threescore years of age, who hath been the wife of one husband, having testimony for her good works, if she have brought up children, if she have received to harbor, if she have washed the saints' feet, if she have ministered to them that suffer tribulation, if she have diligently followed every good work.

Alleluia, alleluia. (Ps 44: 5) With thy comeliness, and thy beauty, set out, proceed prosperously, and reign. Alleluia. Because of truth, and meekness, and justice: and thy right hand shall conduct thee wonderfully, Alleluia.

At that time, Jesus went into a city called Naim: and there went with Him His disciples, and a great multitude. And when He came nigh to the gate of the city, behold a dead man was carried out, the only son of his mother, and she was a widow, and a great multitude of the city were with her. And when the Lord saw her, He had compassion on her, and said to her: Weep not. And He came near and touched the bier. And they that carried it stood still. And He said: Young man, I say to thee, Arise. And he that was dead, sat up, and began to speak. And He delivered him to his mother. And there came a fear on them all: and they glorified God, saying: A great prophet is risen up among us, and God has visited His people.

Grace is poured abroad in thy lips: therefore God hath blessed thee for ever and for ages of ages. Alleluia.

Allelūja.

SECRET

Accēpta tibi sit, Dōmine, sacrātæ plebis oblātio pro tuōrum se mēritis, de tribulatiōne percepisse cognōscit auxiliūm. Per Dōminum nostrum Jesum Christum, Fīlium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitāte Spīritus Sancti, Deus, per ōmnia sǣcula sǣculōrum.

PREFACE OF EASTER SEASON

Vere dignum et justum est, æquum et salutāre, Te quidem, Dōmine, omni tēpore, sed in hoc potīssimum, gloriōsius prædicāre, cum Pascha nostrum immolātus est Christus. Ipse enim verus est Agnus, qui ābstulit peccāta mundi. Qui mortem nostram moriēdo destrūxit, et vitam resurgēdo reparāvit. Et ideo cum Ōngelis et Archāngelis, cum Thronis et Dōminatiōnibus, cumque omni milītia cǣlestis exērcitus, hymnum glōriæ tuæ cānimus sine fine dicētes:

COMMUNION Psalms 44: 8

Dilexīsti justitiam, et odīsti iniquitātem: propterea unxit te Deus, Deus tuus, óleo lætitiæ præ consōrtibus tuis. Allelūja.

POSTCOMMUNION

Satiāsti, Dōmine, familiam tuam munēribus sacris: ejus, quæsumus, semper interventiōne nos refōve, cujus solēnnia celebrāmus. Per Dōminum nostrum Jesum Christum, Fīlium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitāte Spīritus Sancti, Deus, per ōmnia sǣcula sǣculōrum.

May the offerings of thy holy people be accepted by Thee, O Lord, in honor of Thy saints, through whose merits they know that they have received aid in time of trouble. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.

It is truly meet and just, right and for our salvation, certainly at all times to proclaim Thee, O Lord, but above all in this time more gloriously, when Christ our Pasch was sacrificed. For He is the true Lamb Who hath taken away the sins of the world: Who by dying hath destroyed our death: and by rising again hath restored us to life. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, evermore saying:

Thou hast loved justice and hated iniquity: therefore God thy God, hath anointed thee with the oil of gladness above thy fellows. Alleluia.

Thou hast filled Thy household, O Lord, with sacred gifts; ever comfort us, we beseech Thee, by the intercession of the saint whose festival we celebrate. Through our Lord Jesus Christ, Thy Son, Who lives and reigns with Thee in the unity of the Holy Spirit, God, forever and ever.